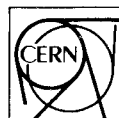
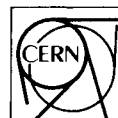
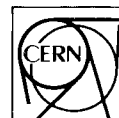


bulletin



WEEK MONDAY 12 SEPTEMBER

n° 37/88

SEMAINE DU LUNDI 12 SEPTEMBRE

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 12 September

LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

- | | | |
|-------|--|-------------------------------------|
| 14.00 | Beam transfer and LEP
injection tests | N. Siegel
A. Hofmann
S. Myers |
| 16.00 | Status report on
superconducting cavity R&D | Ph. Bernard
H. Lengeler |
| 17.00 | First beam storage in HERA
electron ring | G.A. Voss |

Closed session

Tuesday 13 September, at 11.00 hrs,
DG Conference Room, 6th floor, Main Building.

Lundi 12 septembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 15.00 à 16.30 h – bât. 17, 1-007

ISSET (F) propose en démonstration un système de surveillance électronique (vidéo) professionnel.

Moyen de liaison : matériel de transmission d'informations par système radio pouvant émettre et recevoir à distance (de 100 à 30000 mètres).

Applications : sécurité des biens et des personnes, détection incendie.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 12 September

EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

**Searching for the quark-gluon plasma : results
from the HELIOS experiment**

by J. SCHUKRAFT / CERN

After the end of the first round of Heavy Ion experiments at CERN with ^{16}O and ^{32}S beams accelerated in the SPS up to 200 GeV/nucleon, this talk will summarize our present experimental knowledge about

nucleus-nucleus collisions at high energies. The emphasis will be on results from the HELIOS (NA34/2) collaboration on a systematic study of global event features (E_t , multiplicity, inclusive particle spectra) and the search for signals (photons, soft lepton pairs, strange particles) of the quark gluon plasma, conjectured to be formed in ultra-relativistic nuclear collisions. The data will be compared and complemented by results from the other Heavy Ion experiments both at CERN and Brookhaven.

Mardi 13 septembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 16.00 h – bât. 17, 1-007

Dimatel (F), fabricant sous licence C.E.A. des transmetteurs de mesure, propose en démonstration :

– des transmetteurs pour souder (platine, CLTS, Ni), thermocouples (chromel-constantan, fer constantan, platine-platine rhodie 13%, Cu constantan, types K et S), capteurs (pression et jauge de contrainte, force, humidité relative, de déplacement), mesure de niveau par sonde capacitive, courant/tension, courant/courant, 4-20 mA tension/courant, commande logique EI/L, commande RI/L, 4-20 mA fréquence/courant, fonction régularisation temporisée

– des transmetteurs d'informations par fibre optique, transmetteur comparateur à seuil sortie logique et relais, récepteur de boucle de courant série module bargraph, transmetteur alimentation 24V cc - 24 V cc, alimentation 220 V ac / 24 V cc - 50 mA

– des capteurs force, force traction-compression, pression, position, position et déplacement, déplacement, thermométrie, thermocouples, jauges de contrainte.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

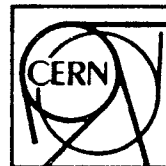
Wednesday 14 September

TECHNICAL PRESENTATION

10.00 to 12.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005



«ETTORE MAJORANA» CENTRE FOR SCIENTIFIC CULTURE
EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH



«SCIENCE, CULTURE AND PEACE» INTERNATIONAL COLLOQUIUM

*in Honour of Victor F. WEISSKOPF
on the occasion of his 80th anniversary*

Organizing Committee:

John KENDREW, Abdus SALAM, Herwig SCHOPPER, Chen N. YANG, Antonino ZICHICHI

19-20 September 1988 - CERN - Auditorium
GENEVA

PROGRAMME

19 SEPTEMBER 1988

SESSION No. 1 14.00h - 16.30h

Chairman: H.SCHOPPER

S. DRELL

E.L. FEINBERG

H.B.G. CASIMIR

A. ZICHICHI

Viki: Scientist, Humanist, Accompanist and Friend

Tribute to Viki

Nightmares and Hope

Super Colliders and Superdetectors: LAA one year after

SESSION No. 2 17.00h - 18.30h

Chairman: A.SALAM

O. NATHAN

W.K.H. PANOFSKY

L. LEPRINCE-RINGUET

The Physicists and the Nuclear Weapons

Academics and Arms Control

Viki L'Européen

20 SEPTEMBER 1988

SESSION No. 3 9.30h - 11.00h

Chairman: J. C. KENDREW

T.D. LEE

D. FRISCH

C.F. V. WEIZSAECKER

The new role of Science: World Lab and CCAST

Mach without Math

Peace in a Nuclear Age

SESSION No. 4 11.30h - 13.00h

Chairman: S.L. GLASHOW

S.C.C. TING

S.R. DE GROOT

N. RAMSEY

Quarks and Leptons: Viki and Experimental Physics

Physics and Encyclopaedism, from Alienation

towards Integration

Quantum Mechanics and Precision Measurements

13.00h - 14.30h LUNCHEON PARTY

to celebrate the first year results of the LAA project

SESSION No. 5 14.30h - 15.30h

Chairman: C. N. YANG

L. LEDERMAN

R.A. SALMERON

R. PEIERLS

Subnuclear Physics from the Stone Age up to now

Weisskopf's human actions

Then and now

SESSION No. 6 15.45h - 17.15h

Chairman: A. ZICHICHI

R. MÖSSBAUER

V. TELEGDI

H. SCHOPPER

M. GELL MANN

V. F. WEISSKOPF

The Solar Neutrino Puzzle

Austrian Physics and Austrian Humor

Science, Culture and Peace

Viki as seen by one of his students

Conclusions and Message

ACL (Advanced CMOS Logic) presentation by Zoltan Varga, GE Solid State München (D), Swiss representative Baerlocher AG.

- *Advantages of ACL Advanced CMOS Logic*
- *Difference between other families*
- *ACL Design Rules*

RCA Advanced CMOS Logic matches bipolar Logic families like FAST, ALS, etc., in Speed, Performance and logic type output drive, but at CMOS power levels. Featuring < 3 ns gate propagation delays, ACL is the fastest CMOS logic yet available. ACL can operate at more than 150 MHz. Output drive capability is 24 mA and 64 mA for FCT-types. This capability enables ACL to drive transmission lines. ACL can be used in several applications, including computers, peripherals, and telecommunications, and in portable and military equipment. Operating temperature for plastic version is -55°C - +125°C.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 14 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Physics goals of future e^+e^- colliders

by G. KANE / Michigan

Recently more thought has been given to the physics reach of several possible future e^+e^- colliders. I will discuss some options, in terms of rare Z decays, possible ways to study the ZWW vertex, and the surprisingly large physics value of an intermediate energy collider (total energy about 400 GeV, luminosity a few times 10^{32}). Various relevant calculations will be presented, supplemented by some results from the recent Snowmass 88 and SLAC studies.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SERVICE D'APPUI LINGUISTIQUE

Cours de : ANGLAIS - FRANCAIS - ALLEMAND

Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant pour le prochain trimestre
26 septembre au 21 décembre 1988.

Les formulaires d'inscriptions sont à votre disposition en libre service au Bât. 54, rez-de-chaussée face au bureau R-013.
Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au Cern ainsi qu'au conjoint, pour certains types de cours.

Wednesday 14 September

LEAR DISCUSSION MEETING

at 16.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Does the OZI rule apply to baryons ?

by M. KARLINER / SLAC & Tel-Aviv

Rare decays of mesons

by T. N. TRUONG / Ecole Polytechnique,
Palaiseau

Thursday 15 September

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Movement and intelligence

by J. C. HAUSMANN / Université de Genève

The problem of moving objects from one position to another (like, for instance, unfolding a music stand) gives rise to very interesting questions in human and artificial intelligence, robotics etc. In this talk, it will be shown how concepts of algebraic and differential topology occur as natural and efficient tools to understand these questions. Conversely, such an approach might be a new source of geometric intuition leading, for instance, to a better understanding of high dimensional manifolds.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 21 September

VAX CLUSTER USERS' MEETING

at 14.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Types de cours

1. **Cours réguliers** : 4 à 8 heures par semaine selon les niveaux et les objectifs des participants,
 - sur 8 niveaux en anglais et en français
 - sur 3 niveaux en allemand.
2. **Séminaires de 4 jours** : cours de perfectionnement axés sur les techniques de communication interpersonnelle efficace **en anglais** pour non-anglophones, **en français** pour non-francophones. Ces cours sont particulièrement destinés à des personnes possédant une bonne connaissance de la langue cible, mais désirant communiquer plus efficacement avec leurs collègues de langue anglaise ou de langue française.

Dates prévues :

Anglais (pour non anglophones) - 2 sessions = A 13, 14 et 27, 28 octobre
= B 17, 18 et 28, 29 novembre

Français (pour non francophones) - 1 session = 6, 7 et 27, 28 octobre.

D'autres sessions seront organisées courant 89.

3. D'autres cours de langues **sur objectifs spécifiques** sont organisés sur demande.

Pour toute information complémentaire veuillez contacter :

1. les professeurs d'anglais et d'allemand - Bureau R-027, Bât. 54, tél. 2957
Tous les jours de 10h.00 à 12h.00
2. les professeurs de français - Bureau R-031, Bât. 54, tél. 3128
Juillet - Lundi, mardi, jeudi de 9h.30 à 12h.00
Août - Mardi, jeudi de 14h.00 à 16h.00
3. le Secrétariat des Cours de langues - Bureau R-013, Bât. 54, tél. 3127
Après-midi seulement.

Note importante :

1. Cours d'expression écrite en français pour non-francophones

Ces cours seront donnés début 89, ils sont destinés à des personnes possédant un bon niveau d'expression orale dans la langue cible. Si vous êtes intéressés retournez le coupon ci-joint au Secrétariat des Cours de Langues. Nous vous contacterons pour un entretien visant à définir vos objectifs.



Cours d'expression écrite

NOM : Prénom :

Division : Tél. : Date :

2. L'anglais tel qu'on le parle en réunion

Ce cours aura lieu cet automne, il est destiné aux membres du personnel non-anglophones qui participent régulièrement à des réunions en anglais et ressentent le besoin d'améliorer leur fluidité et leur précision d'expression dans cette langue. Si vous êtes intéressés par ce type de cours, retournez le coupon ci-joint au Secrétariat des Cours de Langues.



L'Anglais tel qu'on le parle en réunion

NOM : Prénom :

Division : Tél. Date :

LINGUISTIC SUPPORT SERVICES

ENGLISH - FRENCH - GERMAN COURSES

Enrol now for next term's language courses
26 September to 21 December 1988.

Application forms are available in Building 54 - Ground Floor (Education Services), opposite office R-013.

These courses are open to all persons working on the CERN site, and to their spouses.

Types of courses

1. **General language courses :** 4 to 8 hours a week according to student need and level,

- English and French : 8 levels
- German : 3 levels.

2. **Total immersion seminars : 4 full days.**

"Communication skills in **English** or **French** for non native speakers".

These courses are particularly designed for people who already have a comfortable grasp of the target language but would like to communicate more precisely and effectively with their colleagues.

Dates :

English (for non-native speakers) - 2 sessions = A 13, 14 & 27, 28 October
= B 17, 18 & 28, 29 November

French (for non-native speakers) - 1 session = 6, 7 & 27, 28 October.

Other sessions will be organized later in the year 88/89.

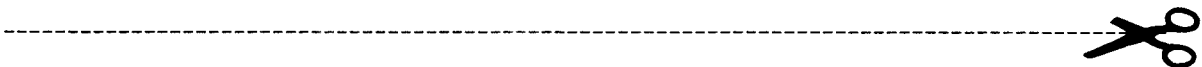
Further information about all these courses can be obtained from :

- 1. English and German Teachers - Bldg 54, Office R-027, Tel. 2957
Every day from 10:00 to 12:00
- 2. French Teachers - Bldg 54, Office R-031, Tel. 3128
July - Monday, Tuesday, Thursday from 9:30 to 12:00
August - Tuesday, Thursday from 14:00 to 16:00
- 3. Language Courses Secretariat - Bldg 54, Office R-013, Tel. 3127 (afternoons only).

Please note :

1. Written French

Courses on written French will be organized from January '89 onwards. If you are interested in attending such a course please fill in the slip below and send it back to the Language Courses Secretariat. You will then be asked to a meeting to discuss your specific needs.

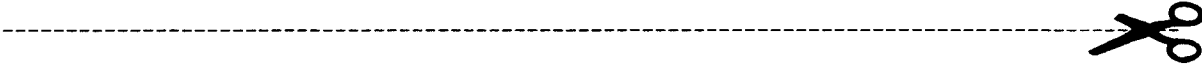


Written French

NAME : Firstname :
Division : Tel. : Date :

2. English Spoken At Meetings

A course will be organized this Autumn on the English used specifically at Meetings. This course is for non-native speakers of English who participate regularly in meetings and feel the need to improve the accuracy and fluency of their English in this situation. If you are interested in such a course please fill in this slip below and return it to the Language Courses Secretariat.



English Spoken At Meetings

NAME : Firstname :
Division : Tel. : Date :

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2844-3364

1988-1989
ACADEMIC TRAINING PROGRAMME

1st TERM

October to December 1988

4, 5, 6 & 7 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Accurate tests of the standard electroweak model at LEP
by A. BLONDEL / CERN-EP

14 & 15 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Experimental tests of quantum mechanics in quantum optics
by A. ASPECT / Ecole Normale Supérieure, Paris

10, 11, 12 & 13 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Object-oriented programming
by O. NIERSTRASZ &
D. TSICHRITZIS / Centre Universitaire d'Informatique, Genève

21, 22, 23 & 24 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Elementary introduction to supersymmetry
by S. FERRARA / CERN-TH

1, 2, 3 & 4 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Semiconductor devices for high energy instrumentation
by G. LUTZ / MPI, Munich & CERN-EP

28, 29 & 30 November

1 & 2 December

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Theory of RF waveguides and cavities
by G. DOME / CERN-SPS

7, 8, 9 & 10 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Superconductivity, hot and cold
by M. CYROT / CNRS, Université de Grenoble

5, 6, 7 & 8 December

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Elementary introduction to anomalies and superstrings
by L. ALVAREZ-GAUME / CERN-TH

The lectures are open to all those interested, without application.

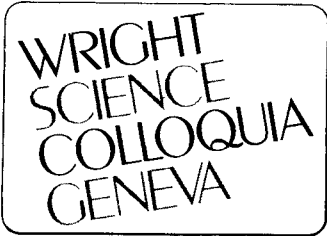
The abstract of the lectures, as well as any change to the following information (title, dates, time, place, etc.), will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each Term and for each series of lectures.

Secretariat : tel. 2844-3364

INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION



AUDITOIRE PIAGET
Université de Genève
Rue Général-Dufour 24
Genève



Programme des Conférences	17 h 30	20 h 30
Lundi 12 Septembre	Table ronde Participation de tous les conférenciers <i>Que savons-nous de Mars et comment l'avons-nous appris ?</i>	Table ronde <i>Pourquoi aller sur Mars ?</i>
Mardi 13 Septembre	Jacques BLAMONT <i>Quelles sont les prochaines étapes prévues ? Quels sont les projets en cours ? (exemples : 1992, 1994, expédition soviétique)</i>	Bruce MURRAY <i>Que devons-nous savoir avant qu'une mission humaine sur Mars soit possible ?</i>
Mercredi 14 Septembre	Serguei KAPITZA <i>Nécessité de compenser la gravité zéro et méthode de compensation. Les systèmes écologiques fermés.</i>	Thomas PAINE <i>Les futurs systèmes de transport interplanétaires.</i>
Jeudi 15 Septembre	Roald SAGDEEV <i>Les véhicules à roues sur Mars. Les techniques automatisées de retour sur Terre. Les précurseurs de la mission principale.</i>	Thomas PAINE <i>La vie sur Mars et la colonisation de l'espace.</i>
Vendredi 16 Septembre	Table ronde Participation de tous les conférenciers <i>Est-il viable et souhaitable d'entreprendre cet effort au niveau mondial ? Comment devrait-il être organisé et financé ? Par qui ? Résumé des conférences.</i>	Table ronde Participation de tous les conférenciers

«Le Voyage sur Mars»

Le troisième «Colloque Wright pour la Science» se tiendra du 12 au 16 septembre 1988 à l'Auditoire Piaget d'Uni II, Université de Genève.

Le thème de ce colloque sera «Le Voyage sur Mars». Ce sujet a été planifié il y a déjà quelques années, bien avant que Romanenko ne fasse les grands titres des journaux en parvenant à vivre dans l'espace en état d'apesanteur pendant 326 jours. Cette expérience russe est le préambule à un voyage sur Mars par l'homme qui représente toutes les chances de succès.

Les orateurs qui ont accepté de participer à ce Colloque sont tous des sommités dans leur domaine et occupent des postes clés dans le

“The Voyage to Mars”

The Third Wright Science Colloquium will be held between 12 - 16 September 1988, in the Piaget Auditorium of Uni II, at the University of Geneva.

The theme of this year's Colloquium, 'The Voyage to Mars', was planned a few years ago, well before Romanenko became the "News Headlines" because of his ability to live in space under a weightless condition for 326 days. The Russian experiment to live under weightless conditions for a long period is a preamble to a successful manned voyage to Mars.

The men who have been invited, and have accepted my invitation, represent a group that is the

gouvernement de leur pays respectif. Ils sont particulièrement concernés par les programmes spatiaux et tout spécialement par le voyage sur Mars.

Il s'agit des personnalités suivantes :

– Le Docteur Jacques Blamont – directeur du C.N.E.S. (Centre National des Etudes Spatiales) depuis sa fondation – est en charge d'étudier et de réaliser le programme spatial de la France. C'est lui qui a proposé et dirigé le lancement en 1985 de sondes dans l'atmosphère de Vénus. En général, son travail touche aux problèmes d'atmosphère du Soleil, de la Terre et des planètes.

– Le Professeur Serguei Kapitza est un scientifique très connu bien au-delà des frontières de l'URSS. Il fait partie de «l'Institut pour les problèmes Physiques» de Moscou et a travaillé sur des sujets tels que l'aérodynamique, le magnétisme, les accélérateurs pour les études nucléaires et l'électrodynamique. Il a aussi participé activement aux conférences de Pugwash traitant de la Science et des affaires mondiales, en vue d'une paix internationale.

– Le Docteur Bruce Murray est le Directeur du département des Sciences Planétaires du «California Institute of Technology». Il est en même temps le Vice-Président du «Planetary Society of America». Le Docteur Murray a joué un rôle très important en dirigeant avec le succès que l'on sait le «Jet Propulsion Laboratory» à Pasadena en Californie. C'est également lui qui a dirigé le lancement et les études de pratiquement tous les vaisseaux envoyés dans l'espace, comme Orbiter, Mariner, Voyager, Viking I et II. Le Docteur Murray a obtenu son Doctorat au «Massachusetts Institute of Technology», Cambridge Massachusetts, comme Géologue.

– Le Docteur Thomas Paine dirigeait la NASA pendant la période de toutes les missions Apollo destinées à l'exploration de la lune par l'homme. Il est ensuite le Président du Conseil de «Northrup Aircraft». Il a obtenu son Doctorat du «Stanford Institute of California» dans le secteur de la métallurgie physique.

– Le Docteur Roald Sagdeev est le responsable de tous les programmes spatiaux en Russie. C'est une autorité mondialement reconnue en matière d'exploration spatiale.

Le Colloque s'efforcera de répondre aux questions comme :

«Pourquoi l'homme veut-il explorer Mars?». On pourrait facilement imiter Sir Edmond Hillary qui, quand quelqu'un lui a demandé pourquoi il avait voulu escalader l'Everest avait répondu «Parce qu'il était là»... De tous temps, l'homme a été attiré par l'inconnu et Mars n'échappe pas à sa curiosité.

Les scientifiques savent que l'oxygène existe en très petite quantité sur Mars, de même que l'eau mais ils s'accordent à dire que la vie n'existe pas même dans sa forme la plus primitive qui est la mousse. Une question persiste cependant dans l'esprit des savants : «La vie sur Mars a-t-elle un jour existé?». C'est une question pertinente pour nous terriens parce que Mars est une planète très similaire à la Terre et que son exploration par l'Homme peut nous procurer beaucoup de ren-

most knowledgeable about Mars and how to get there. These men are the leaders, in each of their countries, of the Space efforts and they either serve or have served Presidents, General Secretaries or Prime Ministers as their Scientific Advisors.

Dr. Jacques Blamont is the Director of C.N.E.S., Centre National des Etudes Spatiales from the time of its foundation and he directs France's efforts in Space. He proposed and led the launching, in 1985, of balloons into the atmosphere of Venus by the series of Soviet Space Probes, Vega. In general, his work is concerned with the atmosphere of the sun, of Earth, and of the planets.

Professor Serguei Kapitza is an exceedingly well-known Soviet Scientist. He is attached to the Institute for Physical Problems in Moscow. He received his Doctorate in 1953 in Physics. His work centers on aerodynamics, magnetism, accelerators and electrodynamics. He has also been active in international peace efforts such as the Pugwash Conferences on Science and World Affairs.

Dr. Bruce Murray is the Director of the Division of Planetary Sciences, at California Institute of Technology, and is also the Vice-President of the Planetary Society of America. His involvement in space is most extensive and impressive. He directed the Jet Propulsion Laboratory, in Pasadena, California, during the launching of nearly all of the Space Probes, such as Orbiter, Mariner, Voyager, Viking I and II. Dr. Murray received his undergraduate degrees and Doctorate from the Massachusetts Institute of Technology as a Geologist.

Dr. Thomas Paine has been a Director of NASA, Chairman of the Board and Chief Executive Officer of the Northrup Aircraft and directed the Apollo Missions that landed man on the Moon. He graduated from Brown University and received his Doctorate from Stanford University, California, in the field of 'Physical Metallurgy'.

Dr. Roald Sagdeev directs all of the Russian Space Programs. He is a world authority on the subject of Space Exploration.

The Colloquium will address such questions as : 'Why does man want to explore Mars?'. The answer to that question is multi-faceted. Some will answer as Sir Edmond Hillary, when someone asked him : 'Why did you wish to climb Mount Everest?'; he responded 'Because it's there'. Man has been and will be forever challenged by the Unknown. The scientific explanation of "Why go?" is also appropriate. Although there is some oxygen, (small quantity), and water on Mars, it is not believed that life exists today, even in its lowest form, which is moss. There is however a question that rests in the minds of scientists 'Did life at some time exist on Mars?'. Mars is a planet which is quite similar to Earth in many ways and its exploration by a human would provide us earthlings with much information about the formation of the earth and the development of life on this planet. This subject will be treated as a panel on the first night of the Colloquium. The discussions will last a total of four hours, with a break mid-way dinner.

Then, there are many, many subjects related to the questions, such as : How to get there? What is necessary medically? Can man support weight-

seignements sur la formation de la Terre et le développement de la vie sur notre planète.

Une table ronde traitera de ce thème le premier soir. La première séance durera deux heures avec une heure pour la pause-repas et continuera ensuite pendant encore deux heures pour se terminer à 22 h 30.

Beaucoup d'autres problèmes relatifs au voyage sur Mars seront discutés comme «Comment construire les vaisseaux spatiaux?», «Quels sont les problèmes médicaux?», «Est-ce que l'homme peut vivre en apesanteur pendant les quelque 500 jours nécessaires pour aller jusqu'à Mars, y rester quelques jours pour faire des expériences et regagner la Terre?», «Comment alimenter les astronautes pendant si longtemps?». Naturellement, il faudra penser à tout recycler parce qu'il sera impossible d'emporter beaucoup de bouteilles d'Evian. «Comment faire pousser sa propre alimentation?», «Quelle technique doit être développée pour faire pousser les légumes, par exemple?», «Comment sera-t-il possible d'aMARScr?» parce que l'atmosphère a une densité très basse et que le système des ailes ne marchera pas pour la descente. On doit envisager la manière des ballons. «Quelles expériences peut-on y faire?», «Comment dessiner et fabriquer des instruments durables, fonctionnels et légers?». Une autre interrogation encore «Comment distraire l'équipage pendant un si long voyage?».

Cette question et beaucoup d'autres devront être répondues avant d'envoyer des hommes faire ce long voyage avec de bonnes chances de retour.

La dernière soirée sera encore consacrée à une table ronde en présence de tous les orateurs. Les discussions traiteront de questions telles que «Qui doit le faire?», «Y aura-t-il un consortium entre tous les pays?», «Quel pays veut contribuer, de quelle manière et avec quel financement?». Le dernier pas est donc de fixer la somme nécessaire pour tous ces projets et de trouver les moyens de l'obtenir. Il s'agira aussi de déterminer le meilleur moment pour le faire.

Chaque scientifique concerné par les efforts spatiaux et plus spécialement par le voyage sur Mars souhaite que les efforts de ce voyage soient la résultante d'un travail collectif au niveau mondial.

Il est bien connu que chaque fois que des scientifiques de différentes nationalités ont eu l'occasion de travailler ensemble sur un projet utilisant des technologies de beaucoup de domaines différents, le but commun a toujours détruit les barrières internationales.

On se prend à croire à la possibilité qu'un voyage sur Mars réalisé en commun puisse aider à la sauvegarde de la paix.

H. Dudley Wright
Janvier 1988

lessness for approximately the 500 days to go out to Mars and come back with some time there for exploration? How will we feed the astronauts? They will have to recycle everything because he cannot carry many Evian bottles. Will he grow his own food? What new techniques of food production will be necessary? How will they land on Mars? It has a very low density atmosphere, and therefore conventional airplanes and glider type wing landers can not be used. What experiments must be performed? How must the instruments be designed, because they must be light in weight and very functional? How will we entertain the crew for that long a time? These and many more questions must be answered before we send some men on that long trip with a good chance of success.

The last evening will again be a panel discussion, amongst all of the contributors to the Colloquium, in order to discuss the problem; 'From where do the finances come?'; 'Who should be involved with the effort?'; 'Who should do what?'; 'When can it be done?'.

It is the hope of nearly everyone who has been involved in the Space efforts, and particularly those who are dreaming about the voyage to Mars, that this effort will be one that is the collective work of the entire world.

It is well been recognised that whenever scientists work together on a project with technologies from many different disciplines, the communality of their interest destroys international barriers. It could be hoped that the joint voyage to Mars could help keep peace in our time.

H. Dudley Wright
January 1988

Du 4 au 7 octobre 1988
Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60 – 1^{er} étage
09h30 – 17h00 (vendredi 12h00)

4 to 7 October 1988
Administration Building
Bldg 60 – 1st floor
09.30 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Vingt-sept sociétés britanniques exposeront leur techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la mesure, de la commande et de l'automatisation dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Department of Trade & Industry et le Consulat général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données dans la Salle du Conseil, bât. 61/503, 1^{er} étage.

Voir liste des exposants et titres des conférences ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

BRITAIN AT CERN

Twenty-seven British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the UK, in co-operation with the British Department of Trade & Industry and the British Consulate General, Geneva.

Lectures will be given in the Council Chamber, bldg 61/503, 1st floor.

For list of exhibitors and lecture titles, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- at the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS
LIST OF EXHIBITORS

APRICOT COMPUTERS
BDH Ltd
BICC GROUP
 BICC CABLES Ltd
 BICC COMPONENTS Ltd
 BICC POWER CABLES Ltd
EDWARDS HIGH VACUUM INTERNATIONAL
EEV
FARNELL INTERNATIONAL
GOULD ELECTRONICS Ltd
HILGER ANALYTICAL Ltd
HUWOOD CONTROL SYSTEMS Ltd
HYTEC ELECTRONICS Ltd
IMHOF-BEDCO STANDARD PRODUCTS Ltd

ISOPAD Ltd
LANCASHIRE FITTINGS Ltd
MARCONI ELECTRONIC DEVICES Ltd
MICRON SEMICONDUCTOR Ltd
MORGAN MATROC Ltd
NE TECHNOLOGY Ltd
OXFORD INSTRUMENTS Ltd
OXLEY DEVELOPMENTS COMPANY Ltd
PLATON FLOWBITS Ltd
RF COMPONENTS
SERVOMEX Ltd
SPEYSIDE ELECTRONICS Ltd
THORN EMI ELECTRON TUBES Ltd
VACUUM GENERATORS Ltd

BRITAIN AT CERN

4 to 7 October 1988

LECTURE PROGRAMME

Council Chamber, bldg 503, 1st floor

Wednesday 5 October

09.30-10.00	Latest silicon detector developments for High Energy Physics	Colin D. Wilburn, Managing Director Micron Semiconductors Ltd
10.15-11.00	New photomultipliers for use in High Energy Physics	P. Joyce, Senior Development Engineer Thorn EMI Electron Tubes Ltd
11.15-12.00	New techniques in clean high vacuum pumping	J. F. Fowler, International Publicity Manager Edwards High Vacuum International

Thursday 6 October

09.30-10.00	Application of the LP 1340 List Processor auxiliary CAMAC controller	A. Burley, Technical Manager Hytec Electronics Ltd
10.15-11.00	Ways to combat RFI using electronic enclosures from plug-in units to 19 " racking	P. Odell, Technical Director Imhof-Bedco Standard Products Ltd
11.10-12.00	Are modern methods of joining stainless steel applicable to CERN ?	R. J. Wakelin, Managing Director Lancashire Fittings Ltd

Friday 7 October

09.30-10.15	Product Developments at Oxford Instruments	Rodney Griffiths, Marketing Director Oxford Instruments Ltd
10.30-11.10	Optical cable design for local networks	Stephen T. Spedding, Manager, Cables & Process Engineering, OTU, C & E Div., BICC Cables Ltd, Communications & Electronic Division

BEAMA

8 Leicester Street
London WC2H 7BN
England

Telephone : London 01-437-0678

Telex : 263536

Telefax : London 01-437-4901

BEAMA is the Federation of British Electrotechnical and Allied Manufacturers' Associations. Eighteen federated Associations represent between them some 520 companies.

A wide range of electrical and electronic products is covered including :

Turbo-generating equipment, transformers and switchgear; metering equipment, rotating electrical machines, installation equipment including circuit-breakers, conduit, plugs, sockets, wiring accessories, switches and controls; and power supplies.

Laboratory, medical and nucleonic instruments; diagnostic instrumentation and reagents; electronic test and measurement equipment; measurement, control and systems; volumetric liquid meters; control valves; programmable controllers; sensors and transducers; high and low voltage controlgear components and systems; and power electronics.

Electrical and electronic insulation materials; welding equipment; interactive and mains signalling equipment; membrane type switches; cable connectors; emergency lighting; industrial heating and industrial cleaning machines.

BEAMA is the leading trade association of the £27 000 million a year electrotechnical industry which exports £11 700 million of its products annually.

Manufacturers in the BEAMA product sectors (which exclude such items as computers and consumer durables) employ nearly a quarter of a million people in Britain producing an annual output of £14 000 million, of which 38 %, or £5313 million is exported.

The BEAMA Federation comprises :

AMA	Association of Manufacturers allied to the Electrical and Electronic Industry
AXrEM	Association of X-Ray Equipment Manufacturers
BANENA	BEAMA Ancillary Metering Equipment Manufacturers' Association
BCMA	British (ac) Capacitor Manufacturers' Association
BEAMA TDA	BEAMA Transmission and Distribution Association
BESA	British Electrical Systems Association
BIMSA	BEAMA Interactive and Mains Systems Association
BMA	BEAMA Meter Association
EEIA	Electrical and Electronic Insulation Association
EIEMA	Electrical Installation Equipment Manufacturers' Association Ltd
GAMBICA*	The Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the United Kingdom
ICMMA	Industrial Cleaning Machine Manufacturers' Association
MSMA	Membrane Switch Manufacturers' Association
PGA	Power Generation Association
PSMA	Power Supply Manufacturers' Association
REMA	Rotating Electrical Machines Association
TACMA	An Association of Control Manufacturers
WMA	Welding Manufacturers' Association

* *Exhibition Organizer*

Informations : M. Diraison / FI / 4585

T.I.S.

Tél. 2176
3228
4860

Risques électriques !!!

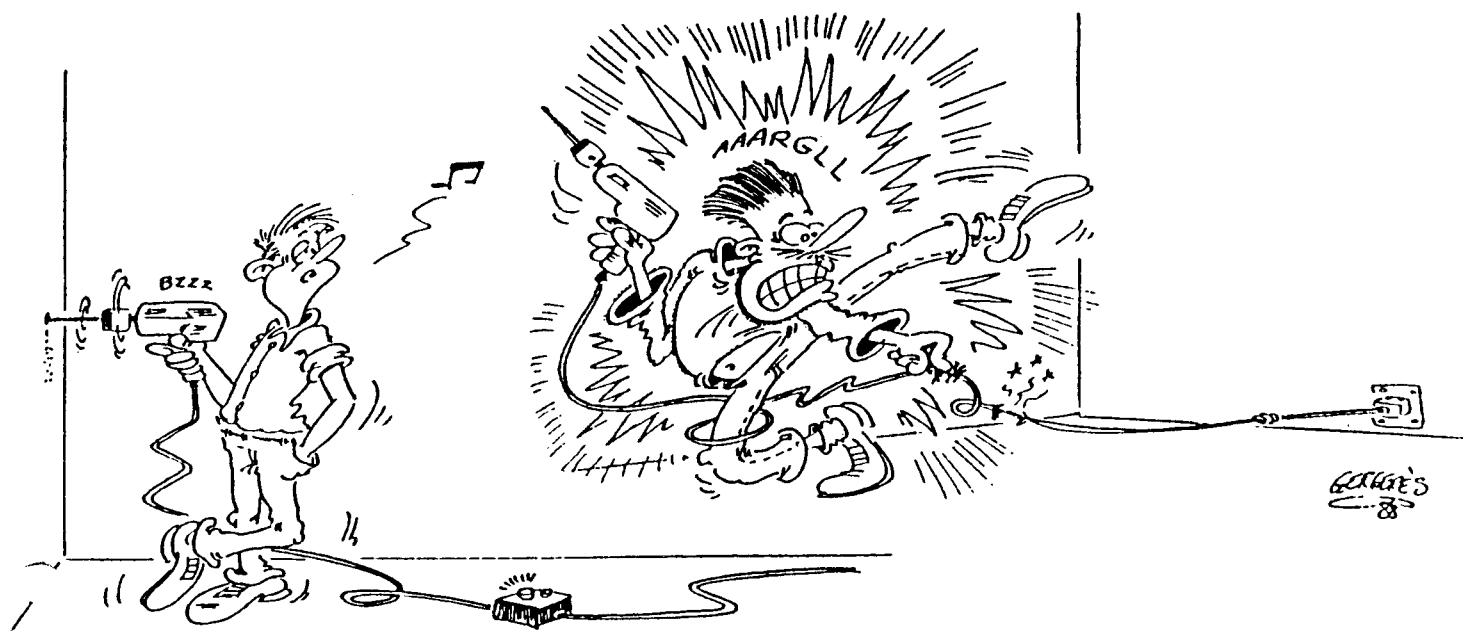
Au travail...

à la maison...

Exposition - Films - Affiches - Documents

au bâtiment 60 - Main Building

du 12 au 16 septembre 1988



**Avez-vous contacté votre D.S.O., ou votre délégué à la
Sécurité, pour les démonstrations....? (relire le Bulletin
de la semaine dernière)**

AMERICANS ABROAD VOTER REGISTRATION

Three opportunities for Overseas Americans to register to vote in the 1988 USA Presidential Election

Come with your passport to one of these
Ballot Request Events

Trained volunteers will help you complete the Official Registration-Absentee Ballot Post Card Request. An American Consular Officer will be present to notarize and to dispatch the FPCA by diplomatic pouch to the USA. Your Social Security and passport numbers may be required, and naturalization number if appropriate.

Date	Time	Place
Tuesday 13 Sept.	2.00 – 9.00 p.m.	Hôtel Intercontinental 7-9 Ch. Petit-Saconnex 1211 Genève

Please notify friends and newcomers, **regardless of party affiliation**, about these opportunities.

EXPOSITION INSA A LYON

La 24e Présentation de Matériel scientifique industriel se tiendra

du 13 au 16 septembre

à l'Institut National des Sciences Appliquées
20, avenue Albert Einstein
Villeurbanne, LYON

Cette exposition couvre un large domaine d'instrumentation industrielle : mesure et contrôle – automatismes, logique, CAO, matériel d'essai et auscultation, instrumentation des laboratoires d'études et de recherche, Génie civil, etc.

Pour de plus amples renseignements, contacter Guy DELABORDE, téléphone à Genève : 43 40 10.

VMS VERSION 5 TRAINING COURSES

I am pleased to inform System Managers of DEC computers that **two 1-day seminars** on 'transition to VMS V5' will be held at CERN (LEP Auditorium, bldg 30, 7th floor) on **26 and 27 September**. These courses will be given in English.

A more **intensive 3-day course** is also scheduled from **28 to 30 September** in St.-Sulpice (transportation from CERN to Lausanne will be available). This course will be given in French.

For further particulars and registration, please call M. Cipriotti on 4903 or E-Mail vxcern::cipriotti.

PERTURBATIONS SUR LES RESEAUX ELECTRIQUES

Comme de nombreux utilisateurs ont pu le constater, plusieurs perturbations et coupures se sont produites entre le 28 août et le 1er septembre.

Trois incidents, complètement indépendants, en sont à l'origine.

Pour information, il s'agit de :

- réparation d'un disjoncteur 400 kV au départ de la ligne EDF à Génissiat (fuite d'huile)
- court-circuit dans une cellule HT du Hall A-7 (ex-ISR)
- Court-circuit dans une cellule HT du Hall de montage (Site Prévessin).

Dans les trois cas, toutes les mesures nécessaires ont été prises (réparation ou alimentation provisoire) pour assurer la continuité des alimentations.

Groupe ST/EL

LYON INSA EXHIBITION

The 24th 'Présentation de Matériel scientifique industriel' exhibition will be held

from 13 to 16 September

at the Institut National des Sciences Appliquées
20, avenue Albert Einstein
Villeurbanne, LYON

The exhibition covers a wide range of industrial instrumentation – measurement and control – automation, CAD, instrumentation for research laboratories, civil engineering, etc.

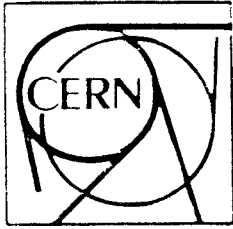
Detailed information may be obtained from Guy DELABORDE, telephone Geneva : 43 40 10.

ON RECHERCHE...

... la personne qui a testé la solidité d'une portière avant droite d'une Fiat 127, immatriculée GE 32228 le lundi 29 août, entre 09.00 et 12.02 h, sur le parking du bât. 72 (Atelier principal). Elle est cordialement invitée à un souper d'une valeur de 200. FS. En effet, l'estimation des dégâts faite par le propriétaire de la voiture était de 1000.- FS, alors que les frais de réparations ne se sont élevés «qu'à» 800.- FS.

Ivo Antoni / PS
Tél. 2267, 2713

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITES COMMISSIONS REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL EXERCICE 1988 - 1989

*

* *

COMITE EXECUTIF

Président :	PINEY H.
Vice-Présidents :	ARTHERTON H. BORGHINI M.
Secrétaire :	MOHR R.
Information :	BARDIN A.
Trésorier :	ARN A.
Membres :	CAMUT C. GROBNER O. NIVOU C. PERRET P.

COMITES EN RELATION AVEC LA DIRECTION

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT (CCP)

Titulaires	ARTHERTON H. BORGHINI M. MOHR R. PINEY H.
Suppléants :	BARDIN A. DORAN M.A. GROBNER O.

COMITE DE MANAGEMENT (MB)

Invité Permanent :	PINEY H.
Suppléant :	BORGHINI M.

COMITE EN RELATION AVEC LES ETATS MEMBRES

COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS D'EMPLOI AU CERN (CCEC)

Membres permanents (3) : BORGHINI M.
DORAN M.A.
PINEY H.

COMITE EN RELATION AVEC LES VISITEURS

COMITE CONSULTATIF DES UTILISATEURS DU CERN (ACCU)

(mandat 2 ans = 19.09.90)

Titulaire :	BORGHINI M.
Suppléant :	ARTHERTON H.

COMMISSIONS PARITAIRES INTERNES

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE
DE DISCIPLINE

Titulaire (1) : TORTSCHANOFF T.
Suppléants (2): BONNET M.
MISSIRE J.P.

COMMISSION PARITAIRE DE FORMATION ET
DE PERFECTIONNEMENT (mandat 2 ans = 30.6.90)

Titulaires (2) : CAFAGNO D.
LECOMTE A.
Suppléants (2) : DALIN J.M.
SZELESS B.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE
DE RECLASSEMENT ET D'INVALIDITE
(mandat 2 ans = 30.6.90)

Titulaire (1) : NICOLAI B.
Suppléant (1) : TUYN J.

COMMISSION CONSULTATIVE PARITAIRE
DE PROTECTION SOCIALE
REINTEGRATION ET INTEGRATION (CCPSRI)

Titulaires : DEKKERS D.
GOOSSENS M.
GRIER D.
NICOLAI B.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECOURS

a. contre une décision administrative

Titulaire (1) : LACARRERE D.
Suppléants (2) : BOIMOND D.
BRUMMER P.

b. en matière de classification des emplois

Titulaire (1) : LACARRERE D.
Suppléant (1) : BOIMOND D.

COMITES MIXTES

COMMISSION DE LA RECHERCHE

Comité permanent : BORGHINI M.
Suppléant : HASEROTH H.

COMITE D'EXAMEN EN CAS
DE NON-RENOUVELLEMENT DE CONTRAT

Titulaires : BONNET M.
CORCELLE M.
(*)

SERVICE D'APPUI LINGUISTIQUE AU CERN (SALC)

PERLEMOINE C.

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS
(CSR)

Titulaires : BOIMOND D.
BOLOMEY A.M.
CANIAC G.
MOHR R.
(*)

COMITE DE LA POLITIQUE DE SECURITE
(SAPOCO) (mandat 3 ans = 31.12.89)

Titulaires : HASEROTH H.
GABORIT J.C.
Suppléant : STEVENSON G.R.

COMITE D'ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE
(mandat 3 ans = 31.12.88)

Titulaire : BAILLON P.
Suppléant : BENINCASA G.P.

COMITE d'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Titulaire : CAFAGNO D.

COMITE DES PENSIONS
(mandat 3 ans = 31.1.91)

Titulaire : DORAN M.A.
Suppléant : SZELESS B.

CAISSE MALADIE

Titulaires : BOSSEN G.
CAMUT C.
THOMAS J.M.

DONS AUX COMMUNAUTES LOCALES

Titulaire : PINAUD G.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

COMITE DE GESTION DU JARDIN D'ENFANTS

Titulaires : PERLEMOINE C.
RANJARD F.
(*)

VERIFICATEURS AUX COMPTES

Titulaire : GARDETTE Y.
Suppléant : SAMSON M.

COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

Président : EATOUGH N.

Divers :

COMITE CONSULTATIF DES CADRES SUPERIEURS

Observateur : MERLO J.P.

(*)Nous cherchons des candidats volontaires - ☎ 4224 -2819

CLUBS

GOLF

Cours collectifs

Nos nouveaux cours de golf débiteront en collectif et auront bien lieu à St. Jean de Gonville au Tennis Club de la Prairie, mais c'est au prix de **Francs Français 70.- de l'heure** (et non 70 Francs Suisses comme annoncé dans le précédent bulletin) tout compris : balles, matériel (clubs), Professeur diplômé d'état.

Le droit d'entrée au CERN GOLF CLUB est de CHF 10.- pour le reste de l'année. Nous avons fixé ce cours au **mardi soir vers 18h.00** pour l'instant. Toute personne est la bienvenue pour venir renforcer notre équipe sympathique du club.

Pour vous inscrire, vous pouvez téléphoner à St. Jean au 50.564092, à notre Président B. MOY 4154 ou à notre Trésorier G. LOHR au 5276.

YOGA

Sophrologie

Comment améliorer la concentration, la relaxation, la circulation d'énergies dans le corps par des pratiques de respiration dynamique et exercices appropriés.

2 cours de 10 séances chacun, auront lieu chaque :

MARDI, dès le 20 septembre 88 :

- . débutants de 18h.00 à 19h.30
- . 2ème degré de 20h.00 à 21h.30

Prix : CHF 140.- (CHF 250.- par couple)

.....

Inscription, à retourner à Roland DUBOIS / SPS avant le 14 septembre 1988

Je désire participer dès le 20 septembre au cours :

Débutant ou 2ème degré (barrer)

NOM, Prénom :

Div. :Débutant
2ème degré

J'autorise la SBS à prélever sur mon compte No. la somme de CHF :, au profit du Club de Yoga du CERN, compte **C7. 753175.1**

Date :Signature :

BASKET-BALL

We remind you that the activities of the Club have resumed.

Practices : Wednesdays from 20h.00 to 22h.00
Collège Rousseau
16 ch. du Bouchet
Mondays from 20h.00 to 22h.00
Cycle d'Orientation de la Golette
Rue de la Golette à Meyrin

If you are interested in playing, come along to the above-mentioned places and join the practices. For those wishing to compete (Championnat Genevois) and whose level permits this, they should get a license and bring 2 identity photos before 30.09.88.

More information can be obtained from D. Blondel ☎5136.

AERO-STRECH

Reprise des cours

- . Lundi 19 septembre à 18h.30
- . Mardi 20 septembre à 12h.15

Renseignements et inscriptions à
. Viviane DELCROS ☎Bip 7152 *le matin*
50.420342 (*domicile*)

RUGBY

Résultats

En amical, l'Equipe I du CERN recevait, le samedi 3 septembre, sur son terrain, Aix-les-Bains II, équipe de 2ème Division, pour un match amical. Prestation moyenne des 2 équipes qui quittaient le terrain sur un match nul 14 à 14. Deux essais d'Alain MORAND et 2 pénalties DUCRET et VERRITTES. Bon arbitrage de Mr. D. AREVALLO de la Fédération Suisse, de Rugby.

Prochains matches.

Equipe I. Affronte Faverges à Faverges. Départ du Siège à 14h.00 **samedi 10 septembre.**

Equipe II. Déplacement à Faverges. Départ du Siège à 14h.00 **Samedi 10 septembre.**

Juniors. Même rendez-vous que Equipes I et II. Stage **dimanche 11 septembre à Lausanne.**

Cadets. Stage à Lausanne, **dimanche 11 septembre.**

SKI

Pour nos prochaines balades en montagne, les chaussures de marche sont recommandées. En cas de temps incertain, en général nous décidons l’annulation ou non d’une sortie le matin, sur le lieu de rendez-vous (habituellement le parking à Meyrin, près de la Mairie). Le programme prévisionnel est le suivant :

Dimanche 11 septembre. Samoëns - Châlets de Sales - Dérochoir - R. DUBOIS.
Responsable : Roland DUBOIS ☎13-4227 - privé 50 420250

Balade facile pour randonneurs débutants et moyens avec au programme cascades, beaux paysages, et pique-nique habituel.

Rendez-vous à 7h.30, Parking de la Mairie de Meyrin. Second rendez-vous à 9h.00, Place du Gros Tilleul à Samoëns. Durée du trajet Meyrin-Samoëns (par Annemasse et Tanninges) : 1h.15 en voiture.

Dimanche 18 septembre. Rallye pédestre (voir annonce spéciale).

Dimanche 25 septembre. Les Lacs Jovet (peu difficile) - P. Tranchant
La Tournette (plutôt difficile) R. Gapihan.

Samedi 1er dimanche 2 octobre. Sortie de 2 jours. La Fenêtre d’Arpette (Suisse) (une nuit en hôtel refuge) F. Streun.

Dimanche 9 octobre. Sortie au Grand St. Bernard (2 jours)H. Fiebiger.

Dimanche 16 octobre. Le Trou de la Mouche (Aravis) - R. Dubois

Samedi 22 octobre. Les traces des Dinosaures - Col de la Terrasse/Vallorcine - S. Bidon.

Rallye pédestre. Dimanche 18 septembre.
Ouvert à toutes et à tous. Parcours **peu difficile** dans le Jura pour randonneurs débutants et moyens. Chaque équipe de 2, 3 ou même 4 personnes devra effectuer un parcours d’orientation (utilisation simple de la carte et de la boussole). Repas tiré à sac. Inscriptions et renseignements à la permanence du jeudi 15 septembre à 17h.30.

Inscription par courrier à revoyer à S. BIDON /LEP
Rallye pédestre

NOM, Prénom :

Nombre de personnes :

VELO

Samedi 17 septembre, départ à 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire 32 ou 43 kms.

Ecole de ski. Dans le cadre de l’Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

- . âge : 17 ans minimum.
- . intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.
- . être prêt(e)s à suivre un stage Moniteur bénévole.

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

Heinz FIEBIGER/PS

.....

Nom, Prénom :

☎ : Div. :

Adresse :

.....

SOFTBALL

The next scheduled game for The Leptons is Saturday 10 September at 15.00 against the tough Marines.

The next scheduled games for the Quarks are **Wednesday 14 September at 18.30** against the tough Marines and **Friday 16 September at 18.30** against hot Manana.

The season is drawing to a close so our last practice will be **12 September at 18.00 at the St. Genis field.**

CHOIR

Rehearsals for our Christmas concert each Wednesday at 20h.00 in the Main Auditorium.

The main work is the Bach Magnificat, along with a selection of traditional Christmas music.

All voices welcome.

CHOEUR

Répétition chaque mercredi pour notre concert de Noël à 20h.00, Auditorium du Bâtiment Principal.

Cette année nous préparons le Magnificat de J.S. Bach, ainsi que des chants traditionnels de Noël.

Toutes les voix sont les bienvenues.

FOOTING

Les coureurs à pied et “joggers” sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN (ancien CROSS) qui aura lieu le **mercredi 21 septembre 1988 à 19h.00.**

La distance est de 5,4 kms sur un circuit de 1,8 km à parcourir 3 fois.

Les membres du personnel et leur(s) membre(s) de famille (enfants à charge nés en 1972 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner **avant le 16 septembre 1988.**

Cette année, la course aura lieu sous forme d’une course handicap en échelonnant les temps de départ.

Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 kms et recevront une médaille à l’arrivée. Les médailles sont financées par un droit d’inscription de CHF 6.- à payer lors de la distribution des dossards le **19 septembre.**

Les challenges du CROSS du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories dames, hommes, vétérans hommes (nés en 1948 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille (au moins 3 membres de la même famille).

.....
Veuillez compléter et retourner votre inscription **avant le 16 septembre 1988 à D. Dallman/TH ☎3825**

J’inscris pour la course du **21 septembre 1988 :**
.....

NOM, Prénom :

Année de naissance :

Catégorie :

Temps approximatif escompté à être réalisé : min.

NOM et SIGNATURE du membre du personnel
.....

Div. : Tél. :

FOOTING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over 3 laps of a 1.8 km circuit in the west area on **WEDNESDAY 21 SEPTEMBER 1988, starting at 19h.00.**

Members of the personnel, their spouse, and their dependent children (if born in 1972 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the form below and return it before **16 September 1988.**

This year the race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners will cover the same distance (5.4 kms), and those finishing the course will receive a medal. The medals will be financed by a registration fee of CHF 6.-, payable on 19th September when the numbers are distributed.

The cups of the annual CERN road race will be competed for. In addition to the categories Ladies, Men and Veteran Men (born 1948 or earlier), results will also be calculated by age/performance and by family (at least 3 members of the same family).

.....
Please complete and return before **16 September 1988 to D. Dallman/TH ☎3825.**

I wish to enter for the race on **21 September 1988 :**

Name, first Name :

Year of birth :

Category :

Approx. time you expect to run : min.

Name and Signature :

.....

Div. : Tél. :

CINE

CYCLE CINE - DANSE - MUSIQUE

THURSDAY 15 SEPTEMBER 1988, at 8.30 p.m.
JEUDI 15 SEPTEMBRE 1988, à 20h.30

MAIN AUDITORIUM / AMPHITHEÂTRE BÂT. PRINCIPAL

COTTON CLUB

of/de F. COPPOLA

with/avec **R. GERE & G. HINES**

...Like *Cabaret*, film is set in club during an era of social change and discrimination, and there is ambitiously choreographed dancing and a female singer with driving ambition. Ironically, at the Cotton Club, a Harlem hot spot from 1923 to 1936 where the best black dancers and singers performed, only whites were allowed to watch them, including gangsters and celebrities.

Cotton Club est d'abord un spectacle. Et ce spectacle est étourdissant, qu'il se déroule sur scène (numéro de claquettes de Gregory Hines, Larry Marshall en Cab Calloway, etc..) ou en d'autres lieux. Car spectacle et récit sont, ici, étroitement imbriqués (ce que souligne le montage en parallèle de la mort de Dutch et du numéro de claquettes) pour recréer une ambiance : celle de l'illustre Cotton Club. Et, en même temps, à travers lui, celle d'une époque agitée et quelque peu décadente. Avec son culte de l'argent, sa corruption, son racisme (exploitation des noirs au Cotton Club et ailleurs, mais aussi antisémitisme généré par le facisme européen) et les prémices de la réaction des opprimés.

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale Anglais sous titres
Français/Allemand

Entrance/Entrée : CHF 6.-

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

Vendredi 16 septembre 1988, de 14h. à 16h.
Association du Personnel - Bât. 64-R002

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au **2819**.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Nos horaires d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi de 12h.30 à 16H.00.

HI-FI : SONY, discmann avec radio AM/FM stéréo - recherche directe de 16 pages - répétition variable - accessoires fournis - adaptateur secteur - batterie B P - 3 - casque MDR - A102 et étui avec bandoulière.

ACTION : badedas nbains 900 ml.

NOUVEAUTE : Soja dessert et drink purement végétal.

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

A notre magasin de Moëns :

. Réapprovisionnement en vin de l'Ardèche : cubitainers de 10 litres. Vin rouge et rosé, toujours au même prix.

. **Verbes français**. Ces petits livres sont à nouveau en stock. Ils sont simples et pratiques pour améliorer le français.

Simmons. Tout le choix du couchage traditionnel ou à lattes. Renseignez-vous, la qualité est excellente, la livraison rapide et nos prix compétitifs.

Curdy. Nous travaillons à nouveau avec cet ancien fournisseur. Vous pouvez y aller directement avec votre carte, mais vous réglez le montant de vos achats à INTERFON.

Sagne. Cette maison ne désire pas continuer ses fournitures à INTERFON, mais nous pouvons toujours vous fournir en ménage avec CHEVILLARD, FOURNIER Annemasse et COMPTOIR DES FERS. Pour TV et Hi-Fi avec VIDEO-MUSIC.

ARAVIS. Prochain stage 12.09.88. Nouvelle adresse et numéro de téléphone, renseignez-vous au Magasin ou au Secrétariat avant de vous inscrire.

Entrepôt de Tee One. La collection automne "*Dégriffés Couturiers*" est arrivée. Remise pour les sociétaires Interfon - Règlement à INTERFON.

Journal Interfon : les sociétaires CERN qui ne l'ont pas encore reçu, peuvent le prendre au Secrétariat - Bt. 563.

Règlements, litiges, renseignements : le Secrétariat est à votre disposition - n'hésitez pas à le contacter - ouvert tous les jours de 13h.00 à 16h.30.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)
SEMAINE DU LUNDI 12 SEPTEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Brochette de poisson Sauce aux herbes Pommes allumettes Salade verte ***** Grillade de porc Courcettes sautées Pommes purée	a) Escalope de dinde "Cordon bleu" Salade de saison ou légume à choix b) Ragoût de boeuf aux concombres du Pays Spätzlis dorés Tomate au four	a) Brochette de Volaille au Curry Riz aux ananas, raisins et pommes fruits b) Côte de Porc grillée au feu de bois Carottes vichy en persillade Légumes verts de saison
Mardi/ Tuesday	Oeufs durs sauce au vin Et champignons Riz blanc Petits pois ***** Fricassée de dinde Pommes sautées Fenouils	a) Emincé de volaille à la crème de ciboulette Riz Casimir Salade Cabus-frisée ou légume du jour b) Escalope de porc Viennoise Pâtes au coulis de tomate et basilic Courgettes au naturel	a) Rôti de Boeuf saignant Pomme Lyonnaise aux oignons Céleris et navets sautés b) Merguez et chipolatas grillées au feu de bois Haricots verts à la tomate ou Salade verte
Mercredi/ Wednesday	Filet de poisson poché au safran Pommes à l'Anglaise Tomate au naturel ***** Boeuf sauté Bourguignon Polenta Petit pois	a) Lasagnes vertes Maison Salade verte b) Longe de veau au Muscadet Pommes en dés persillées Légumes des Balkans	a) Oeufs brouillés aux fines herbes fraîches Panaché de légumes verts de saison b) Steak grillé dans l'entrecôte au feu de bois Pomme frite ou Salade verte Petits pois
Jeudi/ Thursday	Jambon paysan Epinards en feuilles Pommes mousseline ***** Cuisse de lapin Nouillette au beurre Carottes braisées	a) Beignets de filet de merlan Sce Tartare au citron Pommes à l'Anglaise Salade de saison b) Blanquette aux olives Riz au safran Brocolis à la vapeur	a) Filet de lieu noir aux crevettes et aux moules Pomme vapeur b) Gigot d'agneau piqué à l'ail Flageolets verts aux oignons Petits légumes de saison frais
Vendredi/ Friday	Boeuf bouilli Carottes Riz au bouillon ***** Merlan meunière Ratatouille Niçoise Salade	a) Fricassée d'agneau aux pointes d'asperges Petites pâtes au beurre Salade Cabus-Trévis b) Filet de truite saumonée aux amandes Rôstis en triangle Haricots verts sautés	a) Rôti de porc au jus de viande Gatin de pâtes b) Rissolette de Veau poêlée Choux frisés aux petits lardons frits Pomme mousseline

Heures d'ouverture :	Restaurant no. 1 Lundi au vendredi : de 07h00 à 01h00 Samedi et dimanche : 1. Cafétéria de 07h00 à 23h00 2. Restaurant de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30	Restaurant no.2 Lundi au vendredi : de 06h30 à 20h30 Samedi : de 08h00 à 14h00	Restaurant No3 Lundi au vendredi : de 07.00 à 09.00 h de 11.30 à 14.00 h
-------------------------	--	--	---

